



Congregational Prayer: For Immigrants, For Justice, For Love

이민자, 정의, 사랑을 위한 회중 기도

(A prayer based on Psalm 13 시편 13편을 바탕으로 한 기도문)

*How long, O Lord? Will you forget me forever?
How long will you hide your face from me? (Psalm 13:1)*

여호와여 어느 때까지나이까 나를 영원히 잊으시나이까
주의 얼굴을 나에게서 어느 때까지 숨기시겠나이까 (시편 13:1)

Leader: God, we turn to you in these heavy and uncertain times. We see families torn apart, communities living in fear, and neighbors feeling unwelcome in places they call home. We turn to you in hope, in grief, and in our longing for justice.

하나님, 어렵고 불확실한 이 때에 주께 나아갑니다.
가족들이 강제로 헤어지고, 공동체가 두려움 속에 살아가며, 이웃들이 자신들의 집이라 부르던 곳에서 환영받지 못하는 현실을 봅니다. 우리는 소망으로, 슬픔으로, 그리고 정의에 대한 간절한 갈망으로 주께 나아갑니다.

All: God, hear our prayer about those who are detained, deported, or living in the shadows. Surround them with your comfort and shield them with your mercy. Remind us of your heart for the sojourner, the stranger, and the outcast.

하나님, 구금되고, 추방되고, 숨어 살아가는 이들을 위해 드리는 우리의 기도를 들어주소서. 그들을 하나님의 위로로 감싸 주시고 자비로 보호해

주옵소서. 나그네와 이방인, 소외된 이들을 향한 주님의 마음을 우리가 기억하게 하옵소서.

Leader: God, thank you, and that we can turn to you in all circumstances—when we feel strong and when we feel overwhelmed. Thank you that you listen, and that your love is never out of reach.

하나님, 우리가 자신있을 때나 주눅이 들 때, 어떤 상황에서도 주님께 나아갈 수 있게 하심에 감사를 드립니다. 우리의 기도를 들어주시고 어떤 상황에서도 사랑으로 함께해 주심에 감사를 드립니다.

*How long must I wrestle with my thoughts
and day after day have sorrow in my heart?
How long will my enemy triumph over me? (Psalm 13:2)*

나의 영혼에 경영하기를 어느 때까지 하오며 마음에
근심하기를 종일 하오며 내 원수가 나를 이기기를 어느
때까지 하리이까 (시편 13:2)

All: God, we're tired, exhausted, and weary from watching pain repeat itself. From broken systems, political divides, and the burden of injustice.

하나님, 반복되는 고통을 지켜보며, 우리는 지치고, 고단하고, 괴롭습니다. 무너진 제도와 정치적 분열, 불의의 짐을 지고 힘겹게 버티고 있습니다.



Leader: God, our nation is divided in so many ways—around immigration, around identity, around belonging.

But your Word reminds us that we are all one in Christ Jesus.

하나님, 이 나라는 이민과 정체성, 소속감 문제를 비롯해 너무나 많은 분열이 있습니다. 그러나 하나님의 말씀은 우리가 그리스도 예수 안에서 모두 하나임을 상기시킵니다.

All: God, we mourn and have sorrow because families are being separated, because fear is replacing welcome, because some lives are valued less than others.

하나님, 가족들이 강제로 헤어지고, 환대가 두려움으로 바뀌고, 어떤 이들의 생명이 다른 이들보다 덜 소중히 여겨지는 현실로 말미암아 애통하며 슬퍼합니다.

Leader: God, we're at our end dealing with the weight of it all—the stories, the statistics, the silence, the struggle. We need your strength, your guidance, and your peace.

하나님, 우리는 더 이상 힘 빠지는 이야기들, 차가운 통계, 깊은 침묵, 끝없는 싸움의 무게를 감당할 힘이 없습니다. 우리는 주님의 힘과 인도하심, 그리고 평강이 필요합니다.

*Look on me and answer, Lord my God.
Give light to my eyes, or I will sleep in death,
and my enemy will say, "I have overcome him,"
and my foes will rejoice when I fall. (Psalm 13:3-4)*

여호와 내 하나님이며 나를 생각하사 응답하시고 나의 눈을 밝히소서 그렇지 아니하시면 내가 사망의 잠을 잘까 하오며 나의 원수가 이르기를 내가 그를 이겼다 할까 하오며 내가 흔들릴 때에 나의 대적들이 기뻐할까 하나이다 (시편 13:3-4)

All: God, give strength to those in leadership for wisdom and courage. Let justice and compassion be the foundations of their decisions.

하나님, 리더들에게 지혜와 용기를 주옵소서. 그들이 하는 모든 결정이 정의와 긍휼 위에 세워지게 하옵소서.

Leader: Give protection from attacks—both seen and unseen—to immigrant families, ministry leaders, advocates, and all those working for justice and healing.

이민자 가정들과 사역자, 옹호자, 그리고 정의와 치유를 위해 일하는 모든 이들을 모든 공격, 눈에 보이는 공격과 보이지 않는 공격으로부터 보호하여 주옵소서.

All: God, help us move forward in love in our denomination, To listen well, to speak truth, and to embody the radical welcome of Christ.

하나님, 우리 교단이 사랑 안에서 전진하도록 도와주옵소서. 경청하게 하시고, 진리를 말하게 하시며, 그리스도의 급진적인 환대를 삶으로 실천하게 하옵소서.

*But I trust in your unfailing love;
my heart rejoices in your salvation.
I will sing the Lord's praise,
for he has been good to me. (Psalm 13:5-6)*

나는 오직 주의 사랑을 의지하였사오니 나의 마음은 주의 구원을 기뻐하리이다 내가 여호와를 찬송하리니 이는 주께서 내게 은덕을 베푸심이로다 (시편 13:5-6)

Leader: God, help us to trust in you even though the road ahead seems long, and our efforts sometimes feel small.



하나님, 비록 우리 앞에 놓인 길이 멀게만 느껴지고,
우리의 노력이 너무 보잘것 없어 보일지라도, 주님을
신뢰하게 하옵소서.

All: God, help us rejoice in your salvation in
the difficulty of living in between what is and
what should be.

하나님, 지금 되어진 것과 되어져야 할 것의 간극
사이에 살아가는 이 어려움 속에서도 당신의 구원을
기뻐하게 하옵소서.

Leader: We sing praise to you in the midst of
division, because you are still building your
kingdom of peace, justice, and love.

분열 한가운데에서도 우리가 주님을 찬양하는 것은,
주님께서 여전히 평화와 정의와 사랑의 하나님 나라를
세워가고 계시기 때문입니다.

All: Thank you for your goodness even when
hope is fragile, and the night feels long. You
are our refuge and our strength, an
ever-present help in trouble.

소망이 깨어질 듯 연약할 지라도, 밤이 한없이 길게
느껴질 지라도, 주님의 선하심에 감사드립니다.
하나님은 우리의 피난처이시며, 힘이 되십니다.
어려운 일이 생길 때, 늘 곁에서 우리를 도와주십니다.

Leader: Lord, as we listen to the stories of
immigrants in our midst— and remember the
stories of our own families and faith— open
our hearts.

주님, 우리 가운데 어려움 당한 이민자들의 이야기를
들으며, 우리 가족과 믿음의 이야기가 기억나게
하시고 우리의 마음을 열어 주옵소서.

All: Let our empathy grow, let our love
deepen, and let justice roll on like a river.

우리의 공감 능력이 자라나게 하시고, 사랑이 더욱
깊어지게 하시며, 정의가 강물처럼 흐르게 하소서.

Amen.

아멘

